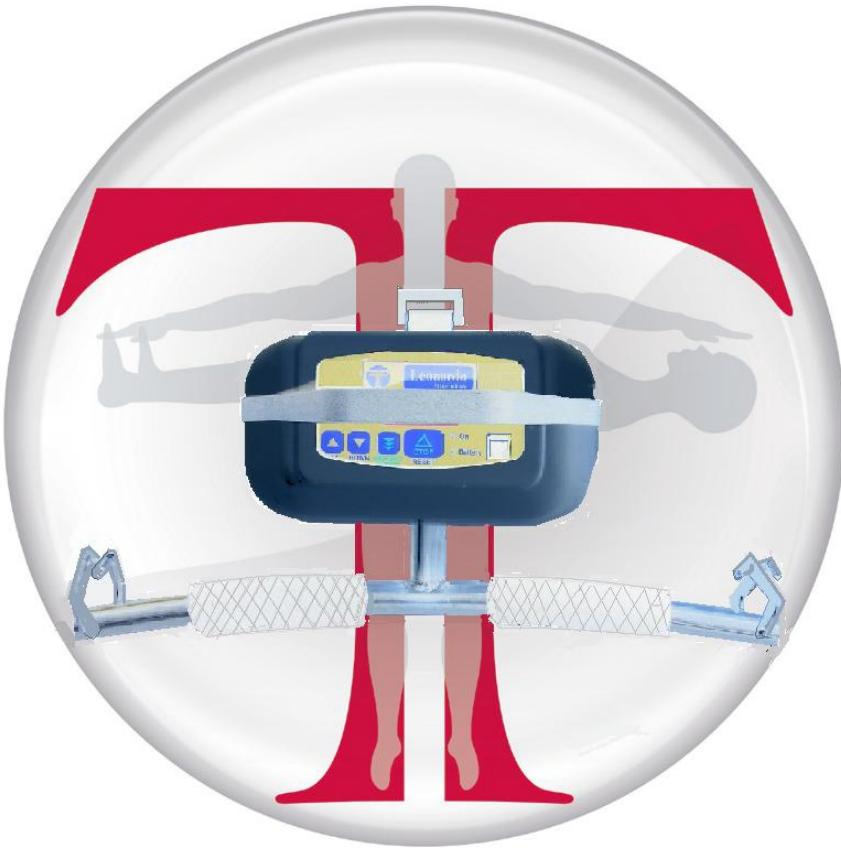


Assistance pour personnes handicapées



## Lève personne LEO 200

Mode d'emploi et d'entretien

Article M2010 N° n°





## Table des matières :

1. Description technique du LEVE-PERSONNES LEO 200.
  - Fiche technique
2. Caractéristiques techniques
  - Conditions générales d'utilisation
  - Utilisation du module LEO 200
  - Fixation du module
3. Mode d'emploi du lève-personnes LEO 200.
4. Mode d'emploi des sangles
  - Transfert d'une chaise roulante vers un lit
  - Transfert d'un lit vers un brancard
5. Assemblage
6. Entretien du module LEO 200
  - Inspection quotidienne
  - Inspection mensuelle
  - Inspection annuelle
7. Que faire en cas de problème ?
8. Description de la GARANTIE
  - Conditions de garantie
  - Exceptions
  - Assistance et réparations
9. Authentification de la garantie
10. Interventions d'entretien périodique



## AVANT - PROPOS

Le présent mode d'emploi fait partie intégrante du « LEVE-PERSONNES LEO 200 ». Toute personne chargée d'utiliser le système de lève-personnes est tenue de le lire dans son intégralité. Il doit pouvoir être consulté à tout moment.

Les informations contenues dans ce mode d'emploi sont indispensables à l'utilisation correcte du dispositif.

Il est impératif de suivre le mode d'emploi et de respecter les consignes de sécurité, de procéder régulièrement aux inspections quotidiennes, mensuelles et annuelles et d'éviter toute utilisation incorrecte du lève-personnes, qui pourrait occasionner des blessures graves tant au patient qu'à la personne chargée de l'aider.

## DESCRIPTION TECHNIQUE DU LEVE PERSONNE «LEO 200»

### FICHE TECHNIQUE

« Leo 200 » est élaboré exclusivement à partir de matériaux de première qualité et dans le respect des normes européennes les plus strictes, notamment les dispositions spéciales en matière de dispositifs médicaux de la directive 93/42.

Le lève-personnes est extrêmement facile à installer. Son utilisation est tout aussi aisée et ne nécessite, de surcroît, que le strict minimum d'espace. Sa simplicité d'installation, d'utilisation, ainsi que la qualité des matériaux qui le composent font du lève-personnes Leo 200 un incontournable dans sa catégorie.

Après avoir contrôlé la structure de la pièce où installer le dispositif, celui-ci sera fixé par pression entre le sol et le plafond en version à fixation verticale, dans tout type de pièce d'une hauteur comprise entre 2,35 m et 3,5 m.

Le dispositif peut également être combiné à un système de rails au plafond permettant de le déplacer dans la pièce ou entre différentes pièces.



## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Matériaux externes : plastique ABS
- Châssis interne : acier inoxydable et aluminium
- Dispositif de levage avec télécommande ergonomique, touches de sécurité, cordon spiralé
- Portée maximum garantie 200 kg
- Fonctionnement sur basse tension : 36 V avec batteries rechargeables
- Contrôle électronique de toutes les fonctions du dispositif
- Levage vertical de brancards ou de patients à partir du sol, à l'horizontale et en largeur
- Vitesse de levage : 0,4 m/min. sans oscillations
- Module fixé à une structure ou amovible, pouvant être accroché à différentes structures fixes (montants ou rails)
- Etrier sur axes séparés, autoéquilibré avec possibilité de rotation à 360° assurant une compatibilité avec tout type de harnais
- Touches de commande de levage et d'abaissement placées sur le module
- Poignée de transport
- Touche ON/OFF
- Poignées ergonomiques pour une manipulation facile du module
- Moteur silencieux (moins de 40 DB)
- Dimensions : 25,5 x 23 x 14 (h) cm
- Poids : 6,5 kg
- Dispositif d'abaissement d'urgence
- Touche d'arrêt d'urgence en cas de mauvais fonctionnement
- Limiteur électronique de surcharge
- Voyants LED indiquant l'état de charge de la batterie
- Fusible de 10 Ah
- Protection permanente contre les courts-circuits
- Dispositif anti-chute

**CE** Le lève-personnes Leo 200 est conforme à la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux

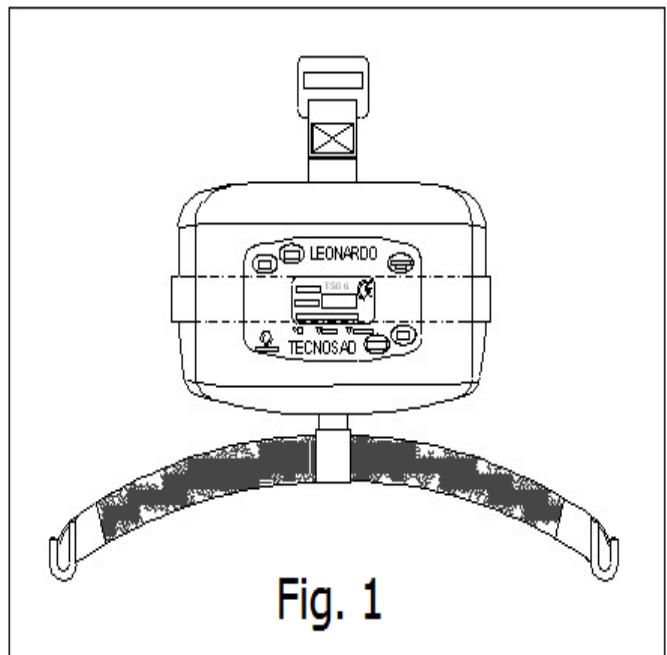


## MODE D'EMPLOI DU LEVE - PERSONNES LEO 200

### CONDITIONS GENERALES D'UTILISATION

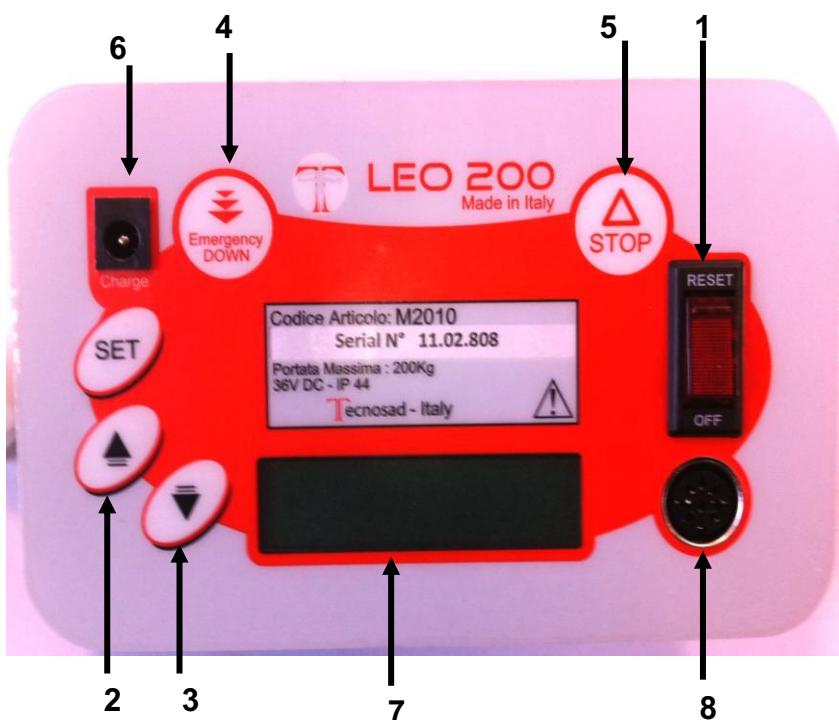
Le système « Lève-personnes Leo 200 » avec module amovible est conçu pour faciliter le transport et le transfert de personnes âgées ou handicapées. Sa manipulation est réservée exclusivement à du personnel qualifié et ne doit être en aucun cas confiée à du personnel qui n'a pas été formé à son utilisation. Employé de manière incorrecte, il pourrait se révéler dangereux. Pour assurer la sécurité du patient et de son aide-soignant(e), il convient de suivre rigoureusement les consignes suivantes :

- Tout le personnel amené à utiliser le dispositif de lève-personnes doit lire le présent mode d'emploi avant la mise en service. Les personnes qui ne connaissent pas les consignes d'utilisation du système de lève-personnes ne doivent pas l'utiliser.
- Ne jamais dépasser ces poids, quelles que soient les circonstances.
- La charge maximale de levage est de 200 kg lorsque le dispositif est fixé sur rail et de 150 kg si le dispositif est fixé au plafond.
- Le système de levage n'est pas un jouet. Il est donc réservé exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été installé.
- Avant d'utiliser le lève-personnes, vérifier qu'il n'a pas été endommagé ou cassé lors de précédentes manipulations.



- Avant d'utiliser les harnais, vérifier visuellement qu'ils ne sont pas endommagés, déchirés, entaillés ou usés. Vérifier de même les sangles.
- Le harnais doit être positionné de manière adéquate sous et autour du patient afin que le levage soit équilibré.

- Avant, pendant et après le levage, s'assurer de l'absence d'obstacles ou de source de danger pour le patient et pour la personne qui manipule le dispositif.
- Ne pas utiliser le lève-personnes s'il présente des vibrations anormales, un excès d'oscillations, des bruits bizarres ou s'il fonctionne de manière anormale.
- Si plus d'une personne est chargée de l'utilisation du dispositif de levage, chacune doit obligatoirement en connaître le mode d'emploi.
- Un exemplaire du présent mode d'emploi doit toujours être consultable par l'ensemble du personnel habilité à utiliser le système de levage Leo 200.



**ILL 2**

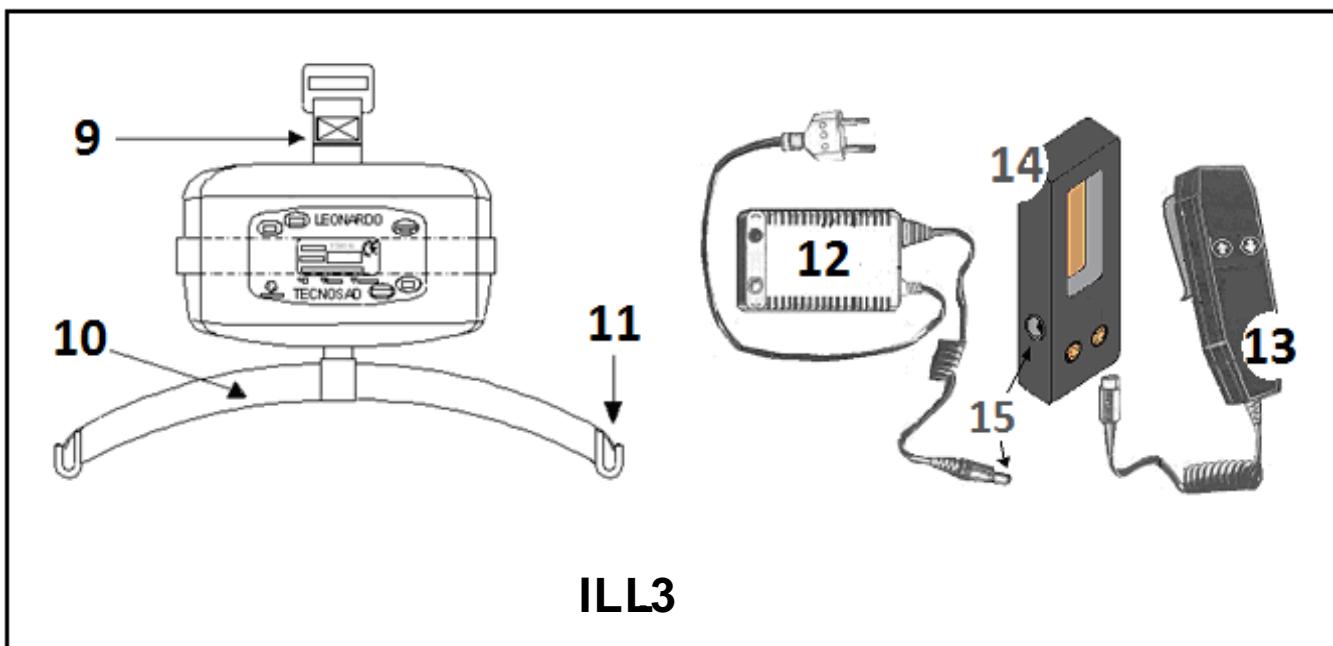
Voir illustrations 2 et 3

1. Interrupteur de mise sous tension
2. Bouton de montée
3. Bouton d'abaissement
4. Bouton d'abaissement d'urgence
5. Bouton d'arrêt et de réinitialisation du système
6. Prise de charge de la batterie
7. Ecran rétroéclairé pour la lecture d'informations/consignes d'utilisation
8. Prise pour le boîtier de commande portable
9. Sangle de levage avec dispositif de fixation à la structure
10. Etrier
11. Crochets pour sangles et harnais
12. Chargeur de la batterie
13. Boîtier de commande portable
14. Base du boîtier de commande portable
15. Prise de recharge de la batterie

### III. 2

Activer le module à l'aide de l'interrupteur de mise sous/hors tension 1 (ill. 2). Pour monter et abaisser le patient, utiliser les boutons avec la flèche 2 et 3 (ill. 2) sur le module ou sur le boîtier de commande portable.

Suspendre directement le module au chariot du montant ou du rail 1 (ill. 4). Accrocher le harnais aux crochets 11 (ill. 4) de l'étrier du module. Le moteur est alimenté par la batterie 36 V et est donc adapté à une utilisation en atmosphère humide (salle de bains ou piscine, par ex.). Recharger la batterie à l'aide du chargeur prévu à cet effet 12 (ill. 3), relié au réseau par sa propre prise. Pour ce faire, insérer la prise de charge dans la fiche du boîtier ou poser le boîtier 13 (ill. 3) sur le support prévu à cet effet 14 (ill. 3) selon la version du module utilisée. Pendant le rechargement de la batterie, veiller à **laisser le module allumé**. L'interrupteur 1 (ill. 2) doit être placé sur I.



### III. 3

Le module de levage peut être transféré d'un endroit à l'autre, détaché de la structure (ill. 5) et transporté facilement, grâce à sa poignée intégrée, avant d'être reposé sur une autre structure ou à un autre emplacement.

Le module de levage est doté d'un bouton d'abaissement d'urgence 4 (ill. 2) permettant de toujours pouvoir abaisser le patient en cas d'avarie du système de commande.

Si la LED rouge 7 (ill. 2) s'allume ou clignote, recharger immédiatement les batteries. La durée de charge d'une batterie déchargée est d'environ 6 heures. Utiliser exclusivement un chargeur d'origine compatible avec le module de levage LEO 200 afin d'éviter de causer des dégâts irréparables au module.

## REMARQUE

Idéalement, il conviendrait de recharger la batterie une fois par jour, sans attendre que la LED rouge (7) du module ne s'allume.

**Veiller à systématiquement éteindre le module** lorsqu'il n'est pas utilisé ou une fois le déplacement du patient effectué ou encore lors du transport d'un emplacement à l'autre.

## UTILISATION DU MODULE LEO 200

Les capacités de fonctionnement du système Leo 200 sont reprises sur l'ill. 4.

1. Fixer le module sur la structure ou sur le rail comme indiqué sur l'ill. 5.
2. Allumer le module à l'aide du bouton 1.
3. Appuyer sur le bouton de descente 3 du module ou du boîtier 13.
4. Accrocher les sangles des ceintures ou du harnais précédemment positionnés sous le patient aux crochets 11 de l'étrier 10.
5. Appuyer sur le bouton de montée 2 du module ou du boîtier 13, mettre le harnais sous tension, s'assurer que le patient est soutenu de manière confortable et équilibrée et le soulever à la hauteur souhaitée.
6. Appuyer sur le bouton d'abaissement comme indiqué au point 2 et abaisser le patient à la hauteur souhaitée.
7. Décrocher le harnais et soulever à nouveau le module en position de sécurité.

III. 4

Ecartement des sangles 100-200-300-400 mm

REMARQUE :

Utilisé de manière incorrecte, le module Leo 200 peut occasionner des blessures graves. Veiller à toujours s'assurer que le patient est installé de manière équilibrée et confortable avant de le soulever.

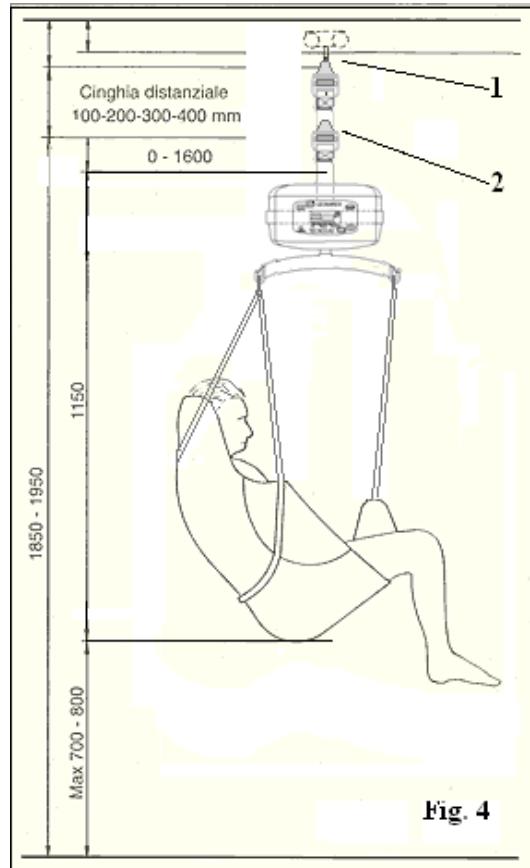
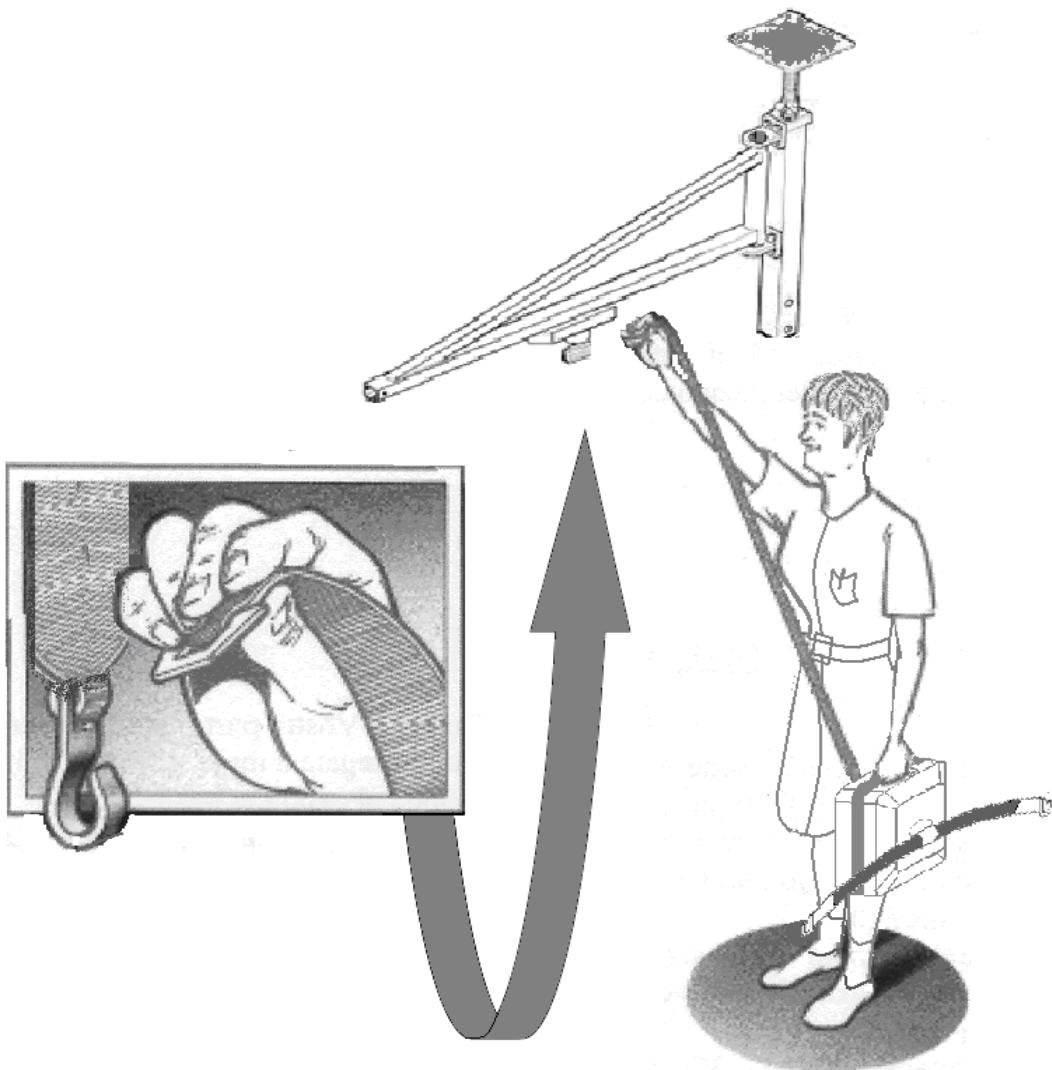


Fig. 4

## FIXATION DU MODULE LEO 200

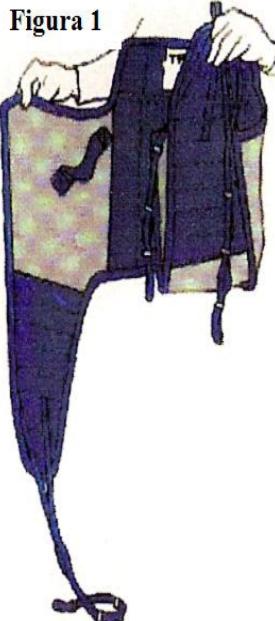


**ILL 5**

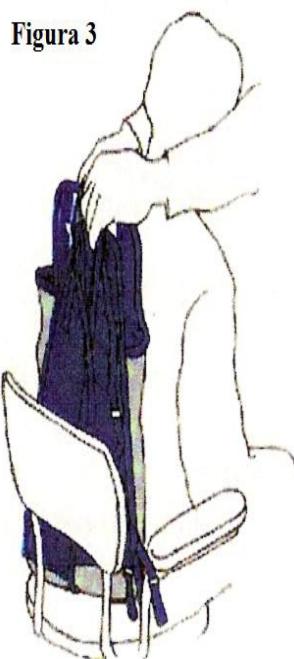
## MODE D'EMPLOI DU HARNAIS

### TRANSFERT DE LA CHAISE ROULANTE AU LIT

- Poser le harnais sur une surface plane. Replier la partie droite vers le centre jusqu'à ce que le soutien de la jambe soit rabattu sans plis. Replier le soutien vers le haut au niveau de son bord (voir ill. 1).
- Replier la partie gauche pour obtenir un pliage correspondant à l'ill. 2.

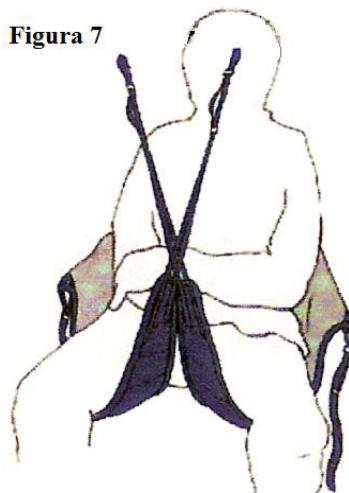


- Se placer devant le patient en fléchissant légèrement les bras et approcher légèrement le dos du patient de soi.
- Glisser le harnais entre le dos du patient et le dossier de la chaise ou de la chaise roulante (ill. 3), jusqu'à ce qu'il touche l'assise du siège. Si nécessaire, se placer à côté du patient pour mieux positionner le harnais.
- Poser chacun des soutiens des jambes sur les accoudoirs.

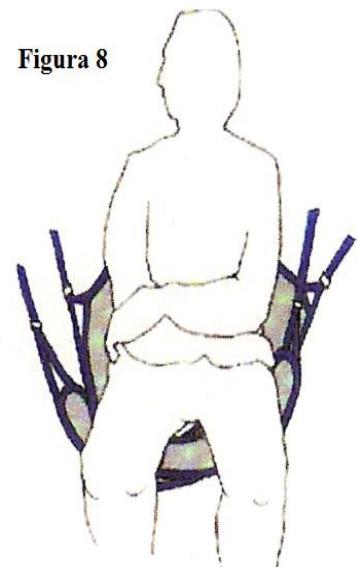


- Pour soulever le patient jambes écartées, se placer toujours devant le patient, soulever une jambe et glisser le soutien dessous. Reproduire la manœuvre pour l'autre jambe comme indiqué sur l'ill. 7.
- Pour soulever le patient jambes fermées, soulever les deux jambes et glisser dessous un soutien, puis l'autre, comme indiqué sur l'ill. 8.

**Figura 7**

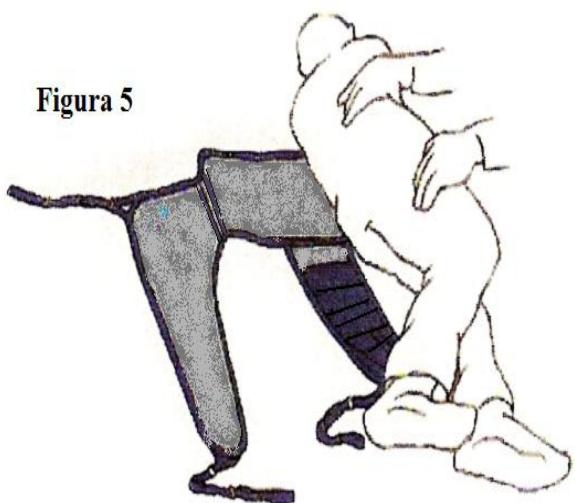


**Figura 8**

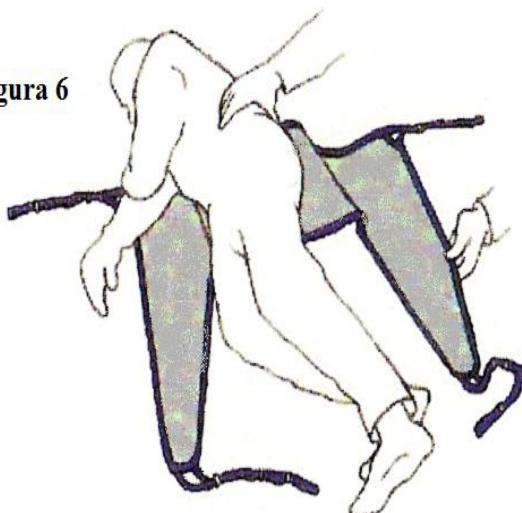


## TRANSFERT A PARTIR D'UN LIT OU D'UN BRANCARD

**Figura 5**



**Figura 6**



- En se plaçant à côté du lit ou du brancard, faire rouler le patient vers soi. Pour éviter tout effort excessif du dos durant la manipulation, poser le genou sur le lit.
- Placer le harnais avec le soutien des jambes replié sous le dossier du harnais derrière le patient, comme indiqué sur l'ill. 5 en tenant tous les points anatomiques comme illustré.

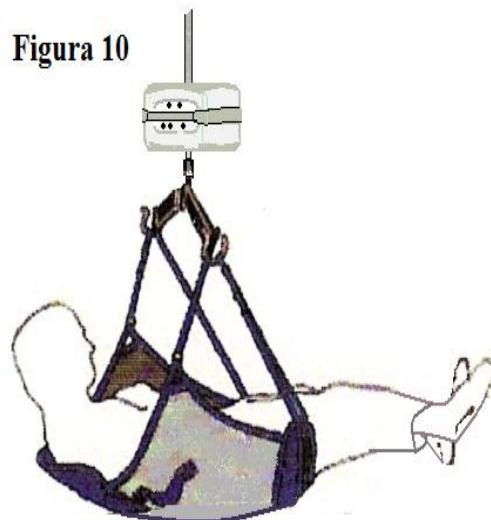
•

- Faire rouler le patient sur le côté opposé afin qu'il se place sur le harnais comme indiqué sur l'ill. 6. Etendre complètement le harnais et faire rouler le patient sur le dos. La partie enveloppante du harnais peut ainsi aisément être fixée au dispositif de levage



1. Levage pour manipulations hygiéniques et médicales
2. Transfert de et vers un siège, à partir d'une chaise roulante ou d'un lit
3. Transfert de et vers une baignoire
4. Transfert de et vers les toilettes

Levage de et vers un lit ou un brancard



#### REMARQUE :

Chaque pathologie nécessite l'utilisation d'un harnais adéquat. Un harnais inadapté peut nuire à la bonne exécution des opérations de déplacement et de transfert du patient et le mettre ainsi gravement en danger.



## DIRECTIVES SUIVIES

Directive sur les dispositifs médicaux 93/42.

Directive basse tension BT73/23/CEE telle que modifiée par le directive 93/68/CEE

Directive 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique telle que modifiée par les directives 91/31/CEE et 93/68/CEE

Décret D.P.R. 27/4/55 n° 547: « Norme per la prevenzione degli infortuni sul lavoro » (norme en matière de prévention des accidents de travail)

Décret D. Lg.19/9/94 n° 626. « Salute e sicurezza nei luoghi di lavoro » (Santé et sécurité sur les lieux de travail) tel que modifié par le décret D. Lg. 13/3/96 n° 242.

EN ISO10535 : « Lève-personnes, exigences, sécurité, prévention des accidents, définition, ergonomie, caractéristiques de fonctionnement, caractéristiques mécanique, résistance mécanique, stabilité, dispositif de commande, entretien, marquage »

EN 292-1 « Sécurité des machines. Concepts fondamentaux, principes généraux de conception. Terminologie, méthodologie de base »

EN 292-2 « Sécurité des machines. Concepts fondamentaux, principes généraux de conception. Terminologie, méthodologie de base »

EN 1050 : « Sécurité des machines. Evaluation des risques »

UNI EN 349 : « Sécurité des machines. Ecartements minimaux pour prévenir les risques d'écrasement de parties du corps humain »

UNI EN 294-1 : « Distances de sécurité pour empêcher l'atteinte des zones à risque par les membres supérieurs »

CEI 17- : « Ensembles d'appareillage de protection et de commande (tableaux de distribution). Partie 1 : prescriptions pour appareillages construits de série (ES) ou ensembles dérivés de série (EDS) »

CEI 64-8 : « Installations électriques utilisant une tension inférieure à 1000 V en courant alternatif et à 1500 V en courant continu »

CEI EN 62204-1 : « Sécurité des machines. Equipement électrique des machines. Partie 1 : exigences générales »

EN 60601-1 : « Appareils électromédicaux. Partie 1 : « Exigences générales pour la sécurité de base », Partie 2 : « Norme collatérale » Compatibilité électromagnétique – Prescriptions et essais »



## ENTRETIEN DU MODULE LEO 200

Nettoyer le module de levage à l'aide d'un linge légèrement humide. Ne pas utiliser de produits abrasifs, acides, etc.

Ne JAMAIS verser de liquide, quel qu'il soit, sur le module de levage.

### INSPECTION QUOTIDIENNE

Vérifier avant chaque utilisation que la sangle du module de levage, la sangle des éventuels écarteurs et le harnais ne présentent aucun signe d'usure, d'effilochement, de coupure et aucune anomalie pouvant s'avérer dangereuse.

En cas de constatation d'un de ces défauts, remplacer immédiatement le dispositif.

S'assurer que le module de levage ne présente aucun dégât visible.

### INSPECTION MENSUELLE

Vérifier la sangle de levage et les sangles de l'écarteur.

Si celles-ci montrent des signes d'effilochage ou d'usure, les remplacer immédiatement.

### INSPECTION ANNUELLE

Procéder annuellement au contrôle complet du système de levage. Ce contrôle doit être effectué exclusivement par des personnes expertes et autorisées et porter sur le module de levage, les sangles, les éléments de la structure, les butées, les joints et les rails.

### REMARQUE

Il est important de procéder au contrôle du système de levage, du rail ou du montant et du module au moins une fois par an afin d'éviter toute défaillance inopinée ou mise à l'arrêt fâcheuse du système.

L'inspection ne peut être effectuée que par du personnel qualifié agréé par le constructeur.



## QUE FAIRE EN CAS DE PROBLEME ?

Anomalie	Cause	Solution
Le module ne bouge pas malgré l'utilisation des boutons de montée et d'abaissement	a – Le module est éteint	- Appuyer sur l'interrupteur 1 ill. 2
	b – Les batteries sont plates	- Recharger la batterie. La remplacer si nécessaire - Inspecter le chargeur et, si nécessaire, le remplacer - Eteindre le module lorsqu'il n'est pas utilisé
	c – Le boîtier de commande portable ne fonctionne pas	- Vérifier si la prise est branchée sur le module - Vérifier si le cordon est relié à la prise - Remplacer le boîtier
	d – Le fusible est grillé	- Remplacer le fusible sur la carte interne
	e – La carte électronique est endommagée	- Contacter le service d'aide
Le module est allumé mais le levage ne s'effectue pas	a – Le module est arrivé au bout de sa course de montée	- Appuyer sur le bouton d'abaissement
	b – La butée de montée est endommagée	- Vérifier l'intégrité du ruban réfléchissant sur la sangle d'accroche
	c – La carte électronique est endommagée	- Contacter le service d'aide
Le module est allumé mais l'abaissement ne s'effectue pas	a – Le module est arrivé au bout de sa course d'abaissement	- Appuyer sur le bouton d'abaissement
	b – La butée de montée est endommagée	- Vérifier l'intégrité du ruban réfléchissant sur la sangle d'accroche
	c – La carte électronique est endommagée	- Contacter le service d'aide
3 signaux sonores retentissent ou une touche d'urgence a été pressée	a- Sur le display apparaît <b>EMERGENZA STOP</b>  b- Sur le display apparaît <b>EMERGENZA DOWN</b>	- Presser la touche STOP (5) pendant 7 secondes jusqu'à ce que le display affiche <b>STATO OK</b>

**ATTENTION** Si le problème ne peut pas être résolu, appeler le service d'aide



## CERTIFICAT DE GARANTIE – WARRANTY CERTIFICATE

### CONDITIONS DE GARANTIE

TECNOSAD s.n.c. garantit que tous les appareils et instruments produits et commercialisés sont conformes aux spécifications techniques annoncées et seront conformes aux applications prévues.

La période de garantie est de 24 (vingt-quatre) mois à compter de la date de livraison de la marchandise (CF. FACTURE).

En cas de mauvais fonctionnement, le matériel défectueux est à renvoyer au siège social de TECNOSAD s.n.c. directement ou par courrier ou colis aux frais du client.

Si l'appareil présente un défaut de construction ou un défaut matériel et non des dégâts résultant de négligences d'utilisation ou de manipulations incorrectes de la part du client, la garantie sera d'application et la réparation et le retour du matériel réparé sera à charge de TECNOSAD s.n.c.

### EXCEPTIONS

En aucun cas TECNOSAD s.n.c. ne répond de dégâts accidentels, dus à une utilisation inappropriée non conforme au manuel d'utilisation fourni par l'entreprise ou à des événements naturels tels que des décharges électriques, la foudre, des inondations, un tremblement de terre, un incendie, etc.

TECNOSAD s.n.c. décline toute responsabilité en cas de réparations ou de modifications apportées aux dispositifs d'aide par toute personne non employée par l'entreprise.

TECNOSAD s.n.c. se réserve le droit de décider de son propre chef si elle applique la garantie à la marchandise défectueuse.

La garantie décrite ci-dessus s'applique à tous les dispositifs d'aide produits et commercialisés par TECNOSAD. Les batteries ne sont en aucun cas couvertes par la garantie.

### ASSISTANCE ET REPARATIONS

TECNOSAD s.n.c. fournit un service après-vente en vue de satisfaire les demandes de sa clientèle.

Pour les produits réparés sous garantie, le délai de garantie reste de 24 mois à compter de la date de livraison de la marchandise. La garantie sur les produits réparés ultérieurement est de 180 (cent quatre-vingt) jours à compter de la date d'expédition de la marchandise réparée.

TECNOSAD  
Le directeur général  
Maurizio Sola



## AUTHENTIFICATION DE LA GARANTIE

Cher/-ère client(e),

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit Tecnosad qui bénéficie d'une période de garantie conforme aux informations reprises dans le certificat de garantie de la page 15.

Pour initier la période de garantie, merci de renvoyer sous pli fermé le coupon dûment complété au plus tard sept jours après l'installation du produit acheté (le cachet de la poste faisant foi).

Tecnosad s.n.c. renverra par la poste la confirmation de l'enregistrement du début de la période de garantie en joignant au courrier l'adresser et le numéro de téléphone du service après-vente le plus proche de chez vous, ainsi que les suggestions d'entretien du produit pour le garder à un niveau maximum d'efficacité et de sécurité.

### LEV PERSONNES LEO 200

N° de produit : \_\_\_\_\_

Date de l'achat : \_\_\_\_\_

Nom/Prénom/Raison sociale : \_\_\_\_\_

Adresse :  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Code postal/Ville/Province : \_\_\_\_\_

Tél./Fax/Courriel \_\_\_\_\_

Cachet du revendeur  
  


Le « Lève-personnes LEO 200 » **est un dispositif médical de catégorie I**

Le dispositif a été conçu et fabriqué dans le respect de la norme et de la directive qui régissent légalement la construction des dispositifs médicaux et, dans ce cas précis, les appareillages de levage des personnes handicapées.





## INTERVENTIONS D'ENTRETIEN PERIODIQUE

